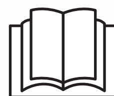
florabest

www.lidl-service.com

PDF online





POMPA AD IMMERSIONE PER ACQUE SCURE FTS 1100 B2

IT MT

POMPA AD IMMERSIONE PER ACQUE SCURE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

BOMBA PARA ÁGUAS RESIDUAIS

Tradução do manual de instruções original

GB MT

DIRTY WATER SUBMERSIBLE PUMP

Translation of original operation manual

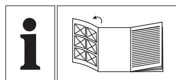
DE AT CH

SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE

Originalbetriebsanleitung

IAN 93478

IT PT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

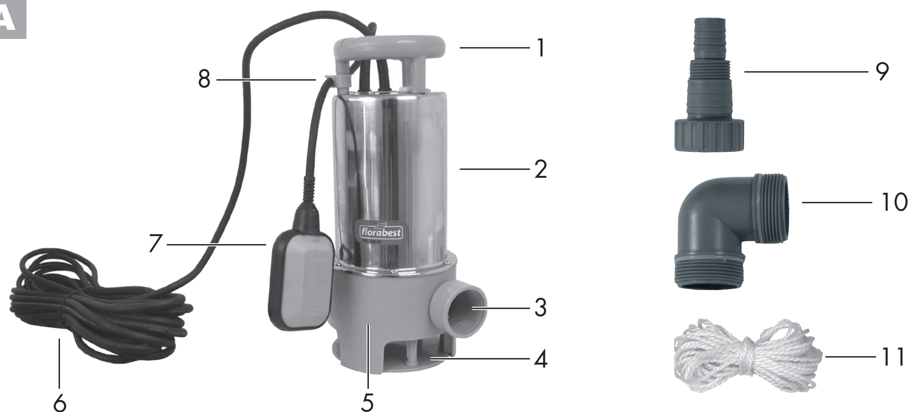
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

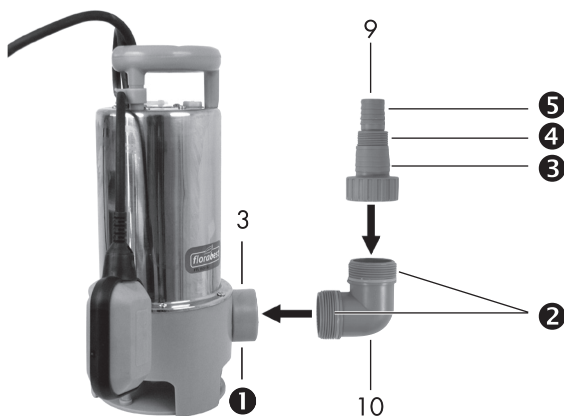
GB MT

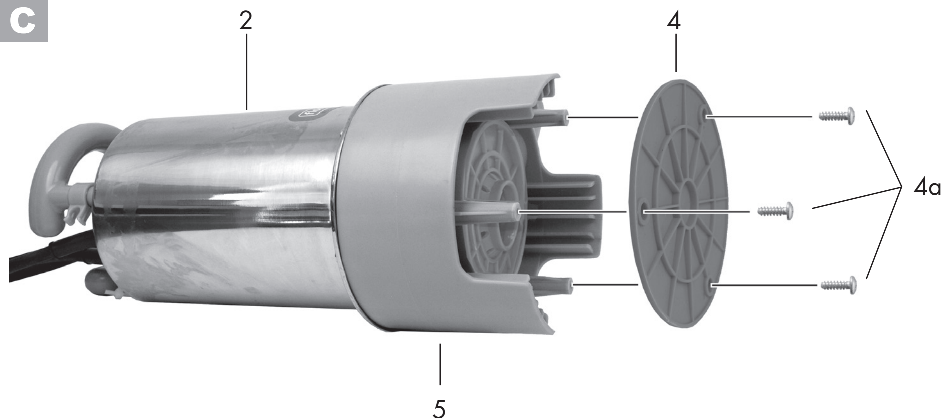
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


A
1
8
2
7
florabest
3
4
6
5
9
10
11


B
9
5
4
3
3
florabest
2
1
10


C
2
4
4a
5

Contenuto

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



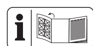
Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo d'uso

La pompa ad immersione per acque scure è una pompa di drenaggio ed è adatta per il trasporto di acque bianche e nere (granulometria massima di 35 mm) fino ad una temperatura massima di 35 °C.
E' adatta p. es. per il ricircolo e prosciugamento di vasche e contenitori, per il prosciugamento di cantine allagate e per il prelievo di acqua da fontane o pozzetti.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. L'uso commerciale comporta

il decadimento della garanzia.
Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore.
La pompa non è adatta per un funzionamento permanente. Un funzionamento permanente accorcia la durata e riduce il periodo di garanzia.
L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale


La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Pompa ad immersione per acque scure (pompa)
- Adattatore angolare
- Riduttore
- 8 m di corda in nylon
- Istruzioni per l'uso

Descrizione delle funzioni

La pompa ad immersione per acque scure è dotata di un corpo in acciaio inossidabile, un piede a ventosa stabile e un albero motore inossidabile. La pompa è dotata di un interruttore galleggiante, che spegne e accende l'apparecchio automaticamente in base al livello dell'acqua.
Un interruttore termico protegge il motore da sovraccarichi.
La funzione degli elementi di comando è riportata sulle seguenti descrizioni.

Vista d'insieme



1 Impugnatura circolare
2 Carcassa pompa
3 Uscita pompa
4 Piastra di base
5 Zoccolo della pompa
6 Cavo di rete
7 Interruttore galleggiante
8 Blocco interruttore galleggiante
9 Riduttore
10 Adattatore angolare
11 8 m di corda in nylon

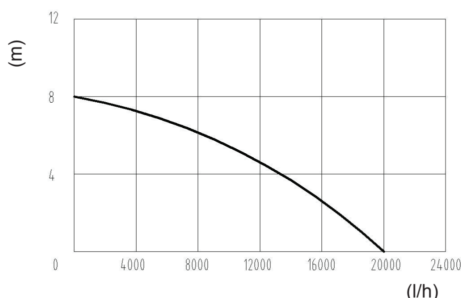
Dati tecnici

Tipo .... FTS 1100 B2
Tensione nominale............. 230 V~ 50 Hz
Assorbimento nominale/
potenza installata.......................1100 W
Portata massima (Q max) ....20000 l/h
Altezza massima di portata (H max)....8 m
Massima profondità di immersione .....8 m
Temperatura mass. dell'acqua (T max)...35 °C
Allacciamento tubo flessibile ...1", 1¼ ", 1½ "
Corpi estranei dimensione massima ..35 mm
Altezza punto d'interruzione:
ON .... 520 mm circa
OFF.............................. 230 mm circa
Conduttura rete...............................10 m
Peso ....6,6 kg
Classe di protezione............................. I
Tipo di protezione IPX8

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso

nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.
La misurazione dei dati di potenza massima avviene con uscita rettilinea e diretta. L'adattatore dell'angolo può ridurre la potenza.

Altezza di portata



Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attentione! Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.
Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso che accompagnano l'apparecchio.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Massima profondità di immersione



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie, salvo nei casi in cui siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure vengano istruiti su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'appa-

recchio.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 16 anni.
- Indossare calzature antinfortunistiche per proteggersi da scariche elettriche.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali :

- Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi (ad es. acqua ad alto contenuto di sabbia), corrosivi, infiammabili (ad es. carburanti per motore) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C. La mancata osservanza può comportare danni all'apparecchio e rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interruttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio"). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
- Tenere conto che la pompa non è adatta per un funzionamento permanente (p. es. per corsi d'acqua nei laghetti del giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti che, in caso di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o piante preziose.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia" leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In presenza di persone nell'acqua l'apparecchio non deve essere azionato. Pericolo di scosse elettriche.

- Quando l’apparecchio è in funzione, dopo l’installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
  - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l’interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d’approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
  - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall’acqua.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall’inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Collegare l’apparecchio a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; dispositivo di protezione di un minimo di 6 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all’apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Eventuali danneggiamenti all’apparecchio devono essere eliminati da un esperto autorizzato.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli. La lunghezza delle condutture deve essere minimo di 10 m.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l’apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d’acqua e adatte per l’uso esterno. Prima dell’uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 2,5 mm^2.
- Prima di qualsiasi lavoro all’apparecchio, in caso di anermeticità nel sistema idrico, durante le pause di lavoro e in caso di non-utilizzo, staccare la spina dalla presa.

Messa in esercizio

Installazione/sospensione

- Il pozzetto della pompa deve avere dimensioni minime 40 x 40 x 50 cm, in modo tale che l’interruttore galleggiante (A 7) possa muoversi liberamente.
- L’apparecchio può essere appeso al manico circolare (A 1) oppure posizionato sul fondo della fessura.
  Per appendere e/o estrarre la pompa, usare la corda in nylon (A 11) contenuta nel volume di fornitura.
  Per una sospensione sicura, avvolgere la corda in nylon intorno ai due supporti per cavi orientati verso il basso e inserirli verso l’alto attraverso l’impugnatura circolare.
  Non appendere mai l’apparecchio dal cavo.



Fare attenzione che l’apparecchio non venga tenuto o sospeso dal cavo di rete. Esiste il pericolo di scosse elettriche a causa di cavi di rete danneggiati.



Tenere conto che nel corso del tempo possono accumularsi sul fondo del pozzetto sporco e sabbia, che possono danneggiare la pompa. Consigliamo di posizionare la pompa su un mattone.
In caso di un livello dell’acqua troppo basso può avvenire che il fango presente nel pozzetto si secchi troppo rapidamente e impedisca il funzionamento della pompa.

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di una spina di contatto di protezione. L’apparecchio è concepito per l’allacciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (interruttore FI) da 230 V ~ 50 Hz.

Allacciamento della conduttura

L’installazione della pompa avviene
- con tubazione rigida
- con tubi flessibili.



1. Avvitare l’adattatore ad angolo (10) sull‘uscita della pompa (3).
2. Inserire il tubo flessibile sul riduttore (9) e fissarlo con una fascetta serratubi.
   In alternativa usare un collegamento a vite sull’adattatore ad angolo (10) o sul riduttore (9).

❶ Uscita con filettatura interna da 1½ “ sulla pompa vero l’attacco dell’adattatore angolare (10) oppure per il collegamento diretto di un tubo flessibile con filettatura esterna da 1½ “ ;
❷ Uscita con filettature esterna da 1½“ sull’adattatore ad angolo (10) verso l’attacco del riduttore (9) o un collegamento a vite da 1½“ ;
❸ Uscita sul riduttore (9) per l’attacco di un tubo flessibile da 1¼ “ o da 1½ “ come collegamento a morsa (fissaggio con fascetta serratubo);
❹ Uscita con filettatura esterna da 1“ sul riduttore (9) verso l‘attacco di un collegamento a vite da 1“ ;
❺ Uscita con 1“ sul riduttore (9) verso l‘attacco di un tubo flessibile da 1“ come collegamento a morsa (fissaggio con fascetta serratubo).



Prestare attenzione che in caso di utilizzo del riduttore (Ø 19,3 mm) la dimensione delle particelle deve corrispondere a max. 19 mm, altrimenti il riduttore e il tubo flessibile si possono intasare.

Regolazione del punto d’interruzione ON/OFF

Nelle installazioni stazionarie il funzionamento dell’interruttore a galleggiante (A 7) deve essere controllato a intervalli regolari (al più tardi ogni tre mesi).
Il punto d’interruzione ON/OFF dell’interruttore a galleggiante (A 7) può essere regolato modificando la posizione dell’interruttore a galleggiante all’interno del dispositivo di blocco dell’interruttore a galleggiante (A 8).

- L’interruttore a galleggiante deve essere montato in maniera tale da poter raggiungere l’altezza del punto

d'interruzione ON e l'altezza del punto d'interruzione OFF con facilità e con un'applicazione di forza solo leggera. Controllare ciò immergendo la pompa in un contenitore riempito d'acqua, alzare attentamente l'interruttore a galleggiante per poi abbassarlo di nuovo. Facendo ciò si può vedere se la pompa si accende ovvero se si spegne.
- Fare anche attenzione che la distanza tra la testa dell'interruttore a galleggiante ed il dispositivo di arresto dell'interruttore a galleggiante non sia troppo piccola. Nel caso di una distanza troppo piccola il funzionamento perfetto non è garantito.
- Nella regolazione dell'interruttore a galleggiante fare attenzione che, prima dello spegnimento della pompa, l'interruttore a galleggiante non tocchi il fondo.



Pericolo di funzionamento a secco, quando il cavo dell'interruttore a galleggiante è troppo lungo.

Messa in esercizio



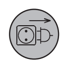
- Controllare se la pompa è ben fissata sul fondo del pozzetto oppure sospesa in modo sicuro.
- Controllare se la conduttura di pressione è stata fissata conformemente alle disposizioni.
- Evitare che la pompa sia in funzionamento a secco. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante. In caso di mancata osservanza di questa indicazione o di funzionamento a secco della pompa decade qualsiasi diritto di garanzia.
- Accertarsi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Controllare lo stato corretto della presa elettrica (protetta con almeno 6A, interruttore FI).
- Accertarsi che non giunga mai dell'umidità o dell'acqua all'allacciamento a rete. Pericolo di schock elettrico!

Manutenzione/Pulizia/ Immagazzinamento

Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali. In questo modo si evitano danneggiamenti all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone.



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

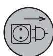
Lavori di pulizia generali

- Nel caso di applicazione trasportabile occorre pulire la pompa con acqua limpida dopo ogni uso.
- Nel caso di installazione stazionaria occorre controllare ad intervalli regolari (al più tardi ogni tre mesi) il funzionamento dell'interruttore a galleggiante.
- Peli e particelle simili a fibre che eventualmente si sono fissate nella carcassa della pompa vanno rimossi per mezzo

di getto d’acqua.
- Pulire ad intervalli regolari il fondo del pozzetto rimovendo il fango (al più tardi ogni tre mesi) e pulire anche le pareti del pozzetto.
- Pulire l’interruttore a galleggiante con acqua limpida da eventuali depositi.
- Nel caso di un uso mancato della pompa per un prolungato periodo di tempo, dopo l’ultimo impiego della stessa e prima del nuovo impiego occorre pulire la stessa con cura poiché, a causa di depositi e di residui, si possono altrimenti presentare difficoltà nell’avvio.

Pulizia della ruota a pale

In presenza di sporcizia o bloccaggio della girante, questa può essere pulita dall’uscita della pompa (3) oppure mediante svitamento della piastra di base (4):



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

C

1. Svitare l’adattatore ad angolo (B 10) dall’uscita della pompa (B 3).
2. Rimuovere le 3 viti sul lato inferiore dello zoccolo della pompa (5) e rimuovere la piastra di base (4).
3. Pulire la ruota a pale con acqua chiara.
4. L’assemblaggio avviene nella sequenza invertita.

Tutte le altre operazioni, in particolare l’apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Immagazzinamento

- Conservare l’apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Per lo stoccaggio, svitare l’adattatore ad angolo (A 10).

Smaltimento/Tutela dell’ambiente

Effettuare lo smaltimento dell’apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell’ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l’apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia
Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale origina-

le. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa
Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia
L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.
La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a trasporti di liquidi aggressivi o altri usi impropri, poiché in tali casi vengono danneggiati guarnizioni, ruota a pale, motore o altri componenti della pompa. Anche le pompe per acque fangose non sono adatte per il trasporto di materiali abrasivi (sabbia, pietre).
Attenzione: le pompe ad immersione sono delle pompe di drenaggio. La costruzione di una pompa ad immersione persegue lo scopo di trasportare o drenare, nell'ambito della sua classe di rendimento, nel minore tempo possibile un dato volume d'acqua. Le pompe ad immersione non sono adatte per l'uso come pompe da irrigazione (per esempio per l'irrigazione del giardino) o come pompa a ciclo continuo (per esempio per ruscelli o per fontane di laghetti). In caso di utilizzo per uno scopo diverso da quello previsto decade ogni diritto di garanzia.
Il diritto di garanzia cessa in particolare con impiego delle pompe per acque fangose senza piastra di base oppure (e ciò vale per tutte le pompe) nel caso di danni causati dal fatto che la pompa è stata appesa o sostenuta con il cavo di rete. Le pompe non devono essere in funzione a secco oppure essere esposte al gelo.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 93478) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 93478

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 93478

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germania
www.grizzly-service.eu

Ricerca di guasti

Disturbi	Cause	Rimedio
La pompa non si avvia	- mancanza di tensione di rete - l'interruttore a galleggiante (A 7) non funziona	- controllare tensione di rete - portare l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata
La pompa non trasporta	- tubo flessibile di mandata piegato - bolle d'aria nella scatola della pompa	- addrizzare punto piegato - Capovolgere la pompa sotto l'acqua fino a quando tutta l'aria fuoriesce
La pompa non si spegne	- l'interruttore a galleggiante (A 7) non può abbassarsi	- mettere in piedi la pompa corretta-mente sul fondo del pozzetto
Quantità insufficiente di portata	- prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	- pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti ad usura
Dopo un breve periodo di funzionamento la pompa si spegne	- il salvamotore fa spegnere la pompa a causa di grado d'impurità troppo elevata dell'acqua - temperatura troppo elevata dell'acqua, il salvamotore causa lo spegnimento della pompa	- estrarre la spina dalla rete e pulire la pompa ed il pozzetto - fare attenzione che la temperatura massima consentita dell'acqua è di 35 ° C!

Ricambi/Accessori

I pezzi di ricambio e i accessori si possono ordinare presso il nostro centro assistenza clienti (vedi "Service-Center" indirizzo a pagina 13). Durante l'ordine indicare assolutamente il numero d'ordine.

A

Pos.	Denominazione	Cod. art.
4	Piastra di base + set viti (C 4a)	91100892
9/10	Set angolo di raccordo (riduttore, anello di tenuta, adattatore angolare)	91100893
11	8 m di corda in nylon	91100894

Conteúdo

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



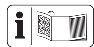
O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Uso previsto

A bomba para águas residuais é uma bomba para drenagem e para o bombeamento de água limpa e suja (partículas com uma dimensão máx. de 35 mm) a uma temperatura de, no máximo, 35 °C.
Ela é indicada, por exemplo, para o enchimento e esvaziamento de tanques e contentores, a bombagem de caves inundadas, e para a drenagem de água de fontes e de poços.
Esta máquina não é indicada para uso comercial. Em caso de uso comercial, a

garantia perde a validade.
Não utilizar com água com um elevado teor de areia! Qualquer outra aplicação não autorizada explicitamente neste manual de serviço pode causar danos no aparelho e representa um sério perigo ao utilizador.
A bomba não é apropriada para o funcionamento em regime permanente, pois ele reduz a vida útil e o tempo de garantia.
O operador ou o utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou danos a outras pessoas ou às suas propriedades.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso fora das especificações ou operação inadequada do aparelho.

Descrição geral


As figuras das principais peças funcionais encontram-se na capa.

Volume de fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Bomba para águas residuais montada
- Adaptador angular
- Redutor
- 8 m de corda de tração em nylon
- Manual de Instruções

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

Funcionamento

A bomba para águas residuais possui uma estrutura em aço inoxidável, uma base de sucção estável e um veio de motor inoxidável. A bomba está guarnecida com um interruptor de flutuador que liga ou desliga automaticamente o aparelho de acordo com o nível de água.
Um interruptor de segurança térmico protege o motor contra sobrecarga.
Poderá obter informações acerca do funcionamento da unidade de comando nas descrições feitas a seguir.

Vista geral



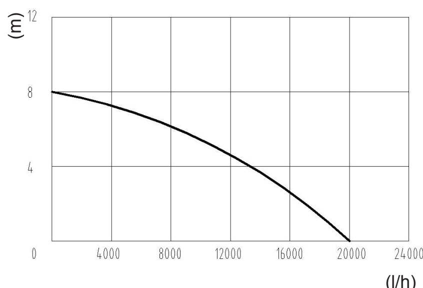
1 Pega redonda
2 Caixa da bomba
3 Saída da bomba
4 Placa de fundo
5 Base
6 Cabo de ligação à rede
7 Interruptor flutuante
8 Entalhe do interruptor flutuante
9 Redutor
10 Adaptador angular
11 8 m de corda de tração em nylon

Dados técnicos

Tipo	**FTS 1100 B2**
Tensão de alimentação	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energia atribuído (potência)	1100 W
Quantidade máx. transportada (Q max)	20000 l/h
Altura máx. da água (H max)	8 m
Profundidade de imersão operacional máx.	8 m
Temperatura máx. da água (T max)	35 °C
Conexão de mangueira	1", 1¼ ", 1½ "
Quantidade máx. de corpos estranhos	35 mm
Altura de câmbio:	
LIGA	aprox. 520 mm
DESLIGA	aprox. 230 mm
Linha de rede	10 m
Peso	6,6 kg
Classe de protecção	I
Tipo de protecção	IPX8

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente.
Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.
A medição dos dados sobre a potência máxima efectua-se à saída da potência máxima imediata. O adaptador angular pode reduzir a potência da bomba.

Dados de rendimento



Medidas de segurança

Esta secção trata das instruções básicas de segurança a serem observadas durante o trabalho com o aparelho.

Símbolos que aparecem no manual de instruções



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Símbolos gráficos colocados no aparelho



Atenção! Não utilizar com água com um elevado teor de areia!



Antes de inciar o trabalho, familiarize-se com todos os elementos de comando, em especial suas respectivs funçoes e modos de funcionamento. Caso necessário, consulte um especialista.
Leia e observe as instruções de serviço pertencentes ao aparelho!



Atenção! Caso o cabo de rede seja danificado ou cortado, tire imediatamente a ficha da tomada de corrente.



Profundidade de imersão operacional máxima.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança

Trabalhos com o aparelho:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de

uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.

- Tomar as precauções necessárias para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- As pessoas que não estiverem familiarizadas com o manual de instruções de serviço não devem utilizar o aparelho. A utilização do aparelho não é permitida a pessoas com menos de 16 anos de idade.
- Use calçado resistente como proteção contra choques elétricos.
- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento. Existe perigo de ferimento!
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.



Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:

- É proibido usar o aparelho para bombear líquidos agressivos, abrasivos/ de acção abrasiva (p.ex. água com areia), corrosivos, combustíveis (p. ex. combustíveis de motores) ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza e géneros alimentícios. A temperatura do líquido a ser bombeado não deve exceder 35 °C. A inobservância pode levar a danos no aparelho e representar um risco para o utilizador.
- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Solicite a inspecção da existência das medidas necessárias de protecção eléctrica por um técnico especializado.
- Controle o aparelho durante o funcionamento (principalmente se ele estiver em aposentos), a fim de detectar a tempo um desligamento automático ou o funcionamento a seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor flutuante (veja o capítulo “colocação em funcionamento”). Se essas regras não forem observadas, a garantia e as reivindicações de responsabilidade serão perdidas.
- É favor ter em conta que a bomba não é apropriada para o funcionamento em regime contínuo (p. ex. corrente de água em lagoas de jardim). Inspeccione o aparelho regularmente para assegurar o seu funcionamento perfeito.
- Tenha em mente que o aparelho possui lubrificantes que, sob determinadas condições, podem escorrer e, com isso, causar danos ou poluição. Não use a bomba em lagoas de jardim onde haja peixes ou plantas valiosos.
- Não transporte nem fixe o aparelho pelo cabo ou pelo conduto de pressão.
- Proteja o aparelho contra a congelação e o funcionamento a seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.
- Com relação ao assunto “Manutenção e limpeza”, é favor ler as instruções indicadas no manual de serviço. Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura do aparelho, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

Segurança eléctrica:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- O aparelho não pode ser operado se se encontrarem pessoas na água. Existe perigo provocado por choques elétricos.
- Depois da montagem e durante o funcionamento do aparelho, deve-se ter fácil acesso à ficha de rede.
- Antes de colocar a sua nova bomba em funcionamento, solicite a inspecção dos seguintes pontos por um especialista:
  - A ligação à terra, o ajuste a zero e o disjuntor de corrente de avaria devem estar de acordo com os regulamentos de segurança da empresa de abastecimento de energia e em perfeitas condições de funcionamento.
  - Protecção das conexões eléctricas de ficha contra a água.
- Se houver perigo de inundação, as conexões de ficha devem ser colocadas numa zona protegida contra inundações.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às informações indicadas na chapa de identificação.
- Ligue o aparelho a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de avaria (interruptor diferencial) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA. Fusível de, pelo menos, 6 A.
- Cada vez que for usar o aparelho, verifique a presença de danos no aparelho, no cabo e na ficha. Os cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por um novo. Mande reparar as avarias no seu aparelho apenas por um técnico autorizado.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos. A linha deve ter, pelo menos, 10 m de comprimento.
- Não use o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Não carregue nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize unicamente cabos de extensão protegidos contra borrifos de água e autorizados para utilização ao ar livre. Sempre desenrole totalmente o fio antes de usar o aparelho. Verifique se o cabo está danificado. O corte transversal do cabo de extensão deverá medir, pelo menos, 2,5 mm^2.
- Retire a ficha da tomada de corrente elétrica antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, em caso de fugas no sistema de água, em intervalos de trabalho e em caso de não utilização.

Colocação em funcionamento

Montar/Suspender

- As dimensões do poço da bomba devem ser de, pelo menos, 40 x 40 x 50 cm, para que o interruptor flutuante (A 7) possa se mover livremente.
- O aparelho pode ser suspendido pelo punho redondo (A 1) ou colocado sobre o fundo da caixa.
  Para suspender e/ou retirar a bomba, poderá utilizar o corda de tração em nylon (A 11) fornecido com o produto.

Para suspender de maneira segura, enrole o corda de tração em nylon (A 11) ao redor das duas fixações para cabos direccionadas para baixo e conduza-o para cima através da pega redonda (A 1). **Nunca suspender o aparelho pelo tubo flexível.**



Cuide para nunca segurar nem suspender o aparelho pelo cabo de ligação à rede. Há risco de choque eléctrico se o cabo estiver danificado.



Tenha em conta que, com o passar do tempo, pode haver acumulação de sujidade e areia no fundo do poço, que podem danificar a bomba. Recomendamos que coloque a bomba sobre um tijolo.
Quando houver um nível de água demasiado baixo, a lama que se encontra no poço pode secar rapidamente, impedindo a bomba de entrar em funcionamento.

Ligação à rede

A sua bomba já vem equipada com uma ficha de contacto de segurança. O aparelho foi concebido para a ligação a uma tomada de ligação à terra isolada com dispositivo de proteção diferencial residual (interruptor diferencial) com 230 V ~ 50 Hz.

Ligação da tubagem

Faz-se a instalação da bomba de maneira
- com tubulação fixa
- ou com conduto de mangueira flexível.

B
1. Aparafusar o adaptador angular (10) na saída da bomba (3).
2. Encaixar o tubo flexível sobre o redutor (9) e fixá-lo com uma braçadeira para tubos flexíveis. Ou utilizar uma união roscada no adaptador angular (10) e no redutor (9).

❶ Saída com rosca interior de 1½ " na bomba destinada à ligação do adaptador angular (10) ou para ligação direta de uma mangueira com rosca exterior de 1½ ";
❷ Saída com rosca externa de1½" no adaptador angular (10) para ligação do redutor (9) ou uma união roscada de 1½";
❸ Saída no redutor (9) destinada à ligação de uma mangueira de 1¼ " ou 1½ " como união fixa (fixação com braçadeira de mangueira);
❹ Saída com rosca externa de 1" no redutor (9) para ligação de uma união roscada de 1";
❺ Saída com 1" no redutor (9) para ligação de um tubo flexível de 1" como acoplamento de aperto (fixação com braçadeira de mangueira).



Preste atenção ao facto de que em caso de utilização do redutor (Ø 19,3 mm), o tamanho das partículas só pode corresponder no máx. a 19 mm, caso contrário o redutor e a mangueira podem ficar entupidos.

Ajuste do ponto de câmbio liga/desliga

Em caso de instalação estacionária, é preciso controlar regularmente o funcionamento do interruptor flutuante (A 7) (o mais tardar, após cada três meses). O ponto de câmbio liga/desliga do interruptor flutuante pode ser ajustado mediante alteração

da posição do interruptor flutuante com auxíio dos engastes para o interruptor flutuante. Antes da tomada em funcionamento, queira verificar os seguintes pontos:

- O interruptor flutuante automático (A 7) deve ser instalado de tal modo, que a altura de câmbio: LIGA e a altura de câmbio: DESLIGA possam ser acessadas de modo fácil e sem emprego de força física. Para verificar estas condições, coloque a bomba em um recipiente cheio de água, e procure erguer e baixar cuidadosamente com a mão o interruptor flutuante automático. Deste modo é possível verificar se a bomba pode ser ligada/desligada.
- Certifique-se também se a distância entre a cabeça do interruptor flutuante automático e os engastes do interruptor flutuante automático (A 8) seja suficiente. Caso esta distância não seja suficiente, não é possível garantir um funcionamento correto e livre de falhas.
- Ao ajustar o interruptor flutuante automático certifique-se que o interruptor flutuante automático não toque o fundo, antes do desligamento da bomba.



Atenção! Perigo de funcionamento a seco e danificação do aparelho.

A tomada em funcionamento



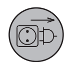
- Verifique se a bomba está em pé fixa sobre o fundo do poço ou suspensa de maneira segura.
- Verifique se o conduto de pressão foi correctamente ligado.
- Evite que a bomba funcione a seco. Verifique regularmente a funcionalidade do interruptor flutuante. A inobservância ou funcionamento a seco da bomba dão origem à anulação de quaisquer direitos de garantia ou reivindicações de responsabilidade.
- Certifique-se, que a conexão elétrica corresponde a 230V-50Hz,
- Verifique o estado correto das tomadas elétricas (fusível de, pelo menos, 6 A; interruptor diferencial)
- Certifique-se, que jamais entre humidade ou poeira na conexão elétrica. Perigo de choque eléctrico.

Limpeza/manutenção/ armazenagem

Limpe e cuide regularmente do seu aparelho. Desta maneira, poderá garantir a sua eficiência e um tempo de vida prolongado.



Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais.
Desta forma evita danos na máquina e os eventuais danos pessoais que possam daí resultar.



Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.

Trabalhos gerais de limpeza

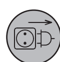
- Para usar a bomba de modo portátil, esta deve ser limpa com água clara após cada emprego.
- Em caso de instalação fixa, a função do interruptor flutuante automático deve

ser verificada periodicamente (no mais tardar a cada três meses).

- Fiapos e partículas fibrosas, que eventualmente tenham sido retidas na carcaça da bomba devem ser retiradas com um jato de água.
- O fundo do poço deve ser periodicamente limpo de lama (no mais tardar a cada três meses). As paredes do poço também devem ser limpas.
- Os depósitos do interruptor flutuante automático devem ser limpos com água clara.
- Caso a bomba fique sem uso por um período de tempo mais prolongado, ela deve ser limpa após o uso e antes de uma nova tomada em funcionamento, pois os depósitos e os restos podem provocar dificuldades de arranque.

Limpeza da roda de pás

No caso da presença de sujidades ou bloqueio da hélice, poderá limpá-la através da saída da bomba (3) ou se desaparafusar a placa do fundo (4).



Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.

C

1. Desaparafusar o adaptador angular (B 10) na saída da bomba (B 3).
2. Retire os 3 parafusos no lado inferior da base (5) e remova a placa de fundo (4).
3. Limpe a roda de pás com água limpa.
4. A montagem é feita na sequência inversa.

Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura da bomba, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

Armazenagem

- Guarde o aparelho limpo, seco e fora do alcance das crianças.
- Para o armazenamento, desaparafusar o adaptador angular (A 10).

Remoção da Ferramenta/Protecção ao Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As ferramentas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o artigo num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega. A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, filtros ou ensaios), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.
Perde-se o direito a garantia no caso de transporte de água arenosa, ou permeada com líquidos agressivos, ou no caso de utilização incorreta, ou inapropriada, assim como, no caso de inobservância das instruções de serviço, de aplicação de força bruta, ou de manutenção incorreta e insuficiente, pois cada uma destas possibilidades implica que ocorram defeitos nas vedações, na roda livre, no motor, ou em outras peças. Mesmo bombas de água suja não são apropriadas para o transporte de materiais abrasivos (areia, pedras).
Atenção: bombas submersíveis são bombas de drenagem. A construção de uma bomba submersível tem como objectivo, dentro da sua respectiva categoria de potência, transportar rapidamente um certo volume de água, ou seja, esvaziá-la. Bombas de drenagem não são apropriadas para serem usadas como bombas de irrigação (p.ex. para a rega do jardim) ou como bombas com repuxo de água (p.ex. para ribeiros ou fontes).
A garantia não contempla danos causados por uso indevido.

Perde-se o direito a garantia também, e especialmente, caso as bombas de água suja sejam utilizadas sem a placa de fundamento, ou (isto vale para todas as bombas) em caso de danos ocorridos devido ao fato do aparelho ter sido segurado ou pendurado pelo cabo elétrico. As bombas não devem correr a seco, ou serem expostas a temperaturas inferiores a 0°C.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 93478), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.
Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 93478

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemanha
www.grizzly-service.eu

Diagnóstico de falhas

Falhas	Motivos	Eliminação
A bomba não funciona	Falta corrente	Verificar a corrente
	O interruptor flutuante (A 7) não funciona	Colocar o interruptor flutuante automático numa posição mais elevada
A bomba não transporta	O conduto de pressão está dobrado	Desfazer a dobra
A bomba não desliga	O interruptor flutuante (A 7) não pode baixar	Colocar a bomba no fundo do poço de modo correto
A quantidade transportada é insuficiente	O rendimento da bomba foi reduzido devido à existência na água de partículas de sujidade e abrasivas	Limpar a bomba e trocar as peças expostas a desgaste
A bomba se desliga após breve momento de funcionamento	O dispositivo de proteção do motor desliga a bomba devido a sujidades intensas na água.	Tirar a ficha da tomada e limpar bomba e poço.
	A temperatura da água está muito elevada, o dispositivo de proteção do motor desliga a bomba.	Observar a temperatura máxima da água de 35 °C!

Peças sobressalentes

Para comprar novamente as peças sobressalentes, utilize a morada indicada dos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver “Service-Center” na página 24). Aquando a encomenda indique sempre o número de encomenda.

A

Pos.	Designação	Artigo n.o
4	Placa de fundo + conjunto de parafusos (C 4a)	91100892
9/10	Conjunto ângulo de conexão (redutor, anel vedante, adaptador angular)	91100893
11	8 m de corda de tração em nylon	91100894

Content

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



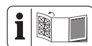
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The dirty water submersible pump is a drainage pump and designed for transporting water and sewage water (max. particle size 35 mm) up to a temperature of max. 35 °C.
It is suitable e.g. for pumping around and pumping out basins and containers, for pumping out flooded cellars, and for extracting water from wells and shafts.
This equipment is not suitable for industrial use. Industrial use will invalidate the guarantee.

Any other use, not expressly authorised in these instructions, may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.
The pump is not suitable for continuous operation. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description


The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Fully assembled dirty water submersible pump
- Angle adapter
- Reducer
- 8 m nylon cord
- Instruction Manual

Functional description

The dirty water submersible pump has a stainless steel casing, a stable suction foot and a non-corrosive motor shaft. The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.
The motor is protected from overload by a thermal safety switch.
Please refer to the following descriptions for the function of the operating parts.

Overview



1 Round handle
2 Pump housing
3 Pump outlet
4 Floor plate
5 Foot part
6 Mains connection cable
7 Float switch
8 Float switch grating
9 Reducer
10 Angle adapter
11 8 m nylon cord

Technical Data

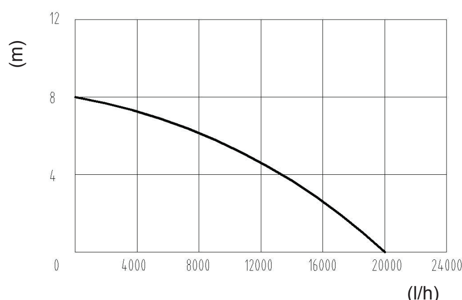
Dirty water submersible pump FTS 1100 B2

Rated voltage ....230 V~50 Hz
Rated power input/
Power consumption .... 1100 W
Max. discharge rate (Q max) .. 20000 l/h
Max. discharge head (H max) .... 8 m
Max. depth of immersion .... 8 m
Max. water temperature (T max) ..... 35 °C
Hose connection .... 1“, 1¼ “, 1½ “
Max. foreign body size.................35 mm
Switching point level:
ON ....approx. 520 mm
OFF...........................approx. 230 mm
Mains cable .... 10 m
Weight .... 6.6 kg
Safety class I
Degree of protection.........................IPX8

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal

claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.
The maximum performance data are measured with a straight, direct outlet flow.
The angle piece and backflow valve may reduce performance.

Performance data



Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual


Warning symbols with information on damage and injury prevention.


Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.


Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment


Caution! Do not use for water with a high sand content!


Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.
Read and follow the operating instructions provided for the device!


Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Greatest possible operating immersion depth.


Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:


Caution: to avoid accidents and injuries:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted

to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.


Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect, e.g. sandwater), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C. Non-observance can lead to device damage and create a risk for the user.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter “initial operation“). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of “maintenance and cleaning”. Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:


Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple

earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
- The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards. The line must be minimum 10 m long.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm^2.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.

Initial Operation

Positioning/Hanging

- The dimensions of the pump shaft must be not less than 40 x 40 x 50 cm, in order that the float switch (A 7) can move freely.
- The pump can be suspended by the round handle (A 1) or placed on the shaft floor.
  The pump can be suspended and/or removed using the nylon cord (A 11) provided.
  To hang up safely, loop the nylon cord around both of the cable holders that are pointing downwards and pull it upwards through the round handle.
  Never suspend the pump by the hose.



Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.



Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.
We recommend standing the pump on a brick.
If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Mains Connection

The pump you have purchases is already fitted with an earthed plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50Hz.

Connecting the Pressure Line

The pump is installed
- Either with a fixed pipeline
- Or with a flexible hose line.

B
1. Screw the bracket adapter (10) onto the pump outlet (3).
2. Fit the hose over the reducer (9) and secure it with a hose clamp. Or use a screw connection at the bracket adapter (10) or the reducer (9).

❶ Outlet with a 1½" internal thread on the pump for connection of the angle adapter (10) or for direct connection of a hose with a 1½" external thread;
❷ Outlet with 1½" external thread at the bracket adapter (10) for connection of the reducer (9) or a 1½" screw connection;
❸ Outlet on reducer (9) for connection of a 1¼" or 1½" hose as a compression joint (fixing with a hose clamp);
❹ Outlet with 1" external thread at the reducer (9) for connection of a 1" screw connection;
❺ Outlet with 1½" thread at the reducer (9) for connection of a 1"hose as clamp connection (fixing with a hose clamp).

! Note that the particle size may be max. 19 mm if the reducer (Ø 19.3 mm) is used, otherwise the reducer and hose can become blocked.

Adjustment of the float switch

The float switch (A 7) is adjusted so that it can be started up immediately.
In the case of stationary installation, check regularly (no less then once every three months) that the float switch is working. The ON and OFF switching point of the float switch can be adjusted by changing the position of the float switch in the float switch grating. Please check the following points before start of operation.

- The float switch must be attached so that the switching point ON level and the switching point OFF level can be reached easily and with little expenditure of energy. Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Also ensure that the separation distance between the float switch head and the float switch latching mechanism (A 8) is not too small. In the case of a separation distance which is too small, trouble-free functioning cannot be guaranteed.
- During the adjustment of the float switch, ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

! There is a risk of dry running if the float switch cable is selected to be too long

Operational start-up



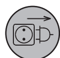
- Check that the pump is standing firmly on the bottom of the shaft or hung up safely.
- Check whether the pressure line has been attached correctly and the unused pump outlet is fully closed.
- Avoid that the pump runs dry. Regularly check the function of the float switch. In case of non-observance or if the pump runs dry, guarantee and liability claims are invalidated.
- Check that the electrical connection is 230 V ~50 Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A, RCD switch). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.

Cleaning/Maintenance/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.
This will prevent damage to the equipment and any resulting personal injury.



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (A 7) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls
- Clean precipitation from the float switch with clear water,
- In the case of a long period of non-use, the pump must be thoroughly cleaned after the last use and before the new use, since difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Cleaning the Fan Wheel

In case of soiling or blockage of the impeller, this can be cleaned via the pump outlet (3) or by removing the floor plate (4):



1. Unscrew the bracket adapter (B 10) from the pump outlet (B 3).
2. Remove the 3 screws on the bottom of the base (5) and take off the base plate (4).
3. Clean the fan wheel using clean water.
4. To re-assemble, reverse this order.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Unscrew the bracket adapter (A 10) for storage.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).
Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will

invalidate the warranty.
In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 93478) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 93478



Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 93478

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check mains voltage
	Float switch (A 7) does not switch	Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	Buckled pressure hose	Repair point at which the line is bent
	Trapped air in the pump casing	Tip the pump underwater until the air escapes
Pump does not switch off	Float switch (A 7) cannot drop	Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pumps and replace wear parts
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe.	Pull out power plug and clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35 °C!

Replacement parts/Accessories

You can order replacement parts and accessories directly via our Service Centre (see page 35). Ensure that you include the order number when placing the order.

A

Item	Description	Product No.
4	Floor plate + screw set (C 4a)	91100892
9/10	Connector set (reducer, sealing ring, angle adapter)	91100893
11	8m nylon cord	91100894

Inhalt

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



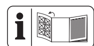
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.
Sie ist z.B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter
- Reduzierstück
- 8 m Nylon-Zugseil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

1 Rundgriff
2 Pumpengehäuse
3 Pumpenausgang
4 Bodenplatte
5 Fußteil
6 Netzanschlussleitung
7 Schwimmschalter
8 Schwimmschalter-Rasterung
9 Reduzierstück
10 Winkeladapter
11 8 m Nylon-Zugseil

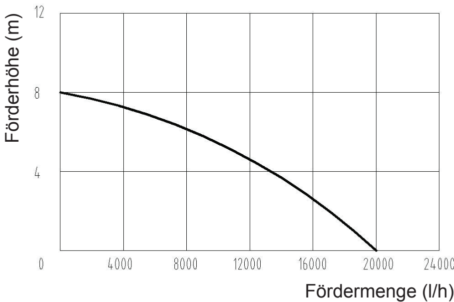
Technische Daten

Schmutzwasser-Tauchpumpe .... FTS 1100 B2
Bemessungsspannung........230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme
(Anschlussleistung) .... 1100 W
Maximale Fördermenge (Q max)... 20000 l/h
Maximale Förderhöhe (H max) .... 8 m
Maximale Tauchtiefe........................ 8 m
Maximale Wassertemperatur (T max).. 35 °C
Schlauchanschluss........... 1", 1¼ ", 1½ "
Maximale Schwebstoffgröße ....35 mm
Schaltpunkthöhe „Ein“ .... ca. 520 mm
Schaltpunkthöhe „Aus“ .... ca. 230 mm
Länge Netzanschlussleitung............ 10 m
Gewicht.................................... 6,6 kg
Schutzklasse..I
Schutzart.......................................IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der

Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.
Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Größtmögliche Tauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.


Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schmiergelwirkenden (z.B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:


Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugäng-

lich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Leitungslänge muss mind. 10 m betragen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter (A 7) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Rundgriff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
  Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (A 11) verwenden.
  Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Nylon-Zugseil um zwei der Halterungen des Rundgriffs und führen es durch den Rundgriff nach oben.
  Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V~ 50 Hz.

Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt
- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.



1. Schrauben Sie den Winkeladapter (10) auf den Pumpenausgang (3).
2. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (9) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
   Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter (10) bzw. am Reduzierstück (9).

❶ Ausgang mit 1½ " Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Winkeladapters (10) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1½ " Außengewinde;
❷ Ausgang mit 1½ " Außengewinde am Winkeladapter (10) zum Anschluss des Reduzierstücks (9) oder einer 1½ " Schraubverbindung;
❸ Ausgang am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1¼ " oder 1½ " Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle);
❹ Ausgang mit 1" Außengewinde am Reduzierstück (9) zum Anschluss einer 1" Schraubverbindung;
❺ Ausgang mit 1" am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1" Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).



Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes (Ø 19,3 mm) die Partikelgröße max. 19 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (A 7) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden. Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters in der Schwimmschalter-Rasterung (A 8) eingestellt werden.

- Der Schwimmschalter (A 7) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein" und die Schaltpunkthöhe „Aus" leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, in dem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie erkennen, ob

die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalterkopf und der Schwimmschalterrasterung (A 8) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand ist die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.


Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel zu lang gewählt wird.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

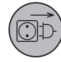


- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, FI-Schalter).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.


Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.


Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

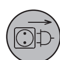
Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (A 7) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle drei Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten

Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Pumpenausgang (3) oder durch Abschrauben der Bodenplatte (4) reinigen:



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

C
1. Schrauben Sie den Winkeladapter (B 10) am Pumpenausgang (B 3) ab.
2. Entfernen Sie die 3 Schrauben (4a) an der Unterseite des Fußteils (5) und nehmen Sie die Bodenplatte (4) ab.
3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter (A 10) ab

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kauf-

beleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.
Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern, bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z.B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z.B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93478) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 93478

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 93478

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 93478

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 7) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (A 7) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Ersatzteile/Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen und Zubehör die angegebene Service-Adresse („Service-Center“ siehe Seite 46). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
4	Bodenplatte + Schraubenset (C 4a)	91100892
9/10	Anschlusswinkel-Set (Reduzierstück, Dichtungsring, Winkeladapter)	91100893
11	8m Nylon-Zugseil	91100894

Zubehör kann online unter www.grizzly-shop.de bestellt werden.

IT / MT **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	PT **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**
Con la presente dichiariamo che le **Pompa ad immersione per acque scure serie di costruzione FTS 1100 B2** (Numero di serie 201310000001-201310021382) corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarar que o **Bomba para águas residuais da série FTS 1100 B2** (Número de série 201310000001-201310021382) corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:
2004/108/EC • 2011/65/EU • 2006/95/EC	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 60335-2-41:2003/A1:2004 EN 55014-1:2006+A1:2009 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008 EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
20.11.2013

CE

Volker Lappas
(Responsabile documentazione tecnica,
Encarregado de documentação)

GB MT **Translation of the original EC declaration of conformity**	DE CH AT **Original EG-Konformitätserklärung**
We hereby confirm that the **FTS 1100 B2 series** **Dirty water submersible pump** (Serial number 201310000001-201310021382) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines	Hiermit bestätigen wir, dass die **Schmutzwasser-Tauchpumpe** **Baureihe FTS 1100 B2** (Seriennummer 201310000001-201310021382) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2011/65/EU • 2006/95/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 60335-2-41:2003/A1:2004 **EN 55014-1:2006+A1:2009 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008** **EN 62233:2008** **EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008**	

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
20.11.2013

CE

Volker Lappas
(Documentation Representative,
Dokumentationsbevollmächtigter)

2013-09-25_rev02_gs

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Versione delle informazioni · Estado das informações
Last Information Update · Stand der Informationen:
08 / 2013 · Ident.-No.: 79010039082013-IT / PT

IAN 93478

